

Проблема правового регулирования вопросов качества сельскохозяйственной продукции в Европейском союзе

Бернард О'Коннор*

Ирина Киреева**

Скорее качество, а не количество имеет значение.

Луций Анней Сенека

1. Введение

В последнее время во всем мире объем производства сельскохозяйственной продукции увеличивался быстрее, чем спрос на нее. Это привело к перепроизводству многих видов сельхозтоваров, снижению цен на них и неустойчивости рынка. В то же время исследования, проведенные в отдельных странах¹, показали, что увеличился потребительский спрос на продукцию более высокого качества. Иными словами, почти два тысячелетия спустя все больше и больше людей соглашались с приведенным выше утверждением Сенеки.

В практике международной торговли категория «качество», применяемая к пищевой продукции, трактуется, как правило, в широком смысле и включает в себя не только традиционные представления о качестве продукции: о вкусовых свойствах, внешнем виде и происхождении товара, но также представления о процессах производства и переработки сельскохозяйственной продукции, которые должны быть безопасны как для потребителя, так и для производителя, а также для животного мира и окружающей среды в целом.

Иными словами, категория «качество» применима к любому свойству пищевой продукции, за которое потребители готовы платить:

* Бернард О'Коннор – управляющий партнер юридической фирмы «О'Коннор и компания», г. Брюссель, Бельгия. Более подробная информация – см. <http://www.oconnor.be>.

** Ирина Киреева – юрист юридической фирмы «О'Коннор и компания», г. Брюссель, Бельгия.

¹ Исследовательские проекты по вопросу маркировки места происхождения пищевой продукции проводились в Бельгии, Франции, Германии, Италии, Нидерландах, Португалии, Испании, Швейцарии и Великобритании. Более подробная информация – см. <http://www.origin-food.org/cadre/cadb.htm>.

вкусовым и питательным особенностям; безопасности и удобству в эксплуатации; эффективности; внешнему виду; методам производства; процессам производства, переработки и реализации продукции, при которых особое внимание уделяется безопасности окружающей среды и животного мира; месту происхождения продукции.

В данном исследовании подробно рассматриваются особенности правового регулирования в Европейском союзе вопросов маркировки пищевой продукции, которая применяется с целью определения ее качества.

2. Политика обеспечения качества в Европейском союзе

2.1. Качество и реформа ОСХП

В Европейском союзе сельскохозяйственной политике (ОСХП)² уделяется большое внимание по целому ряду причин: на ее реализацию расходуется значительная часть бюджета ЕС; огромное количество людей занято в пищевой промышленности; под сельское хозяйство задействованы большие площади земель. В 2000 году начался тщательный пересмотр ОСХП, известный под названием «Повестка дня 2000».³ Реформы были направлены на сокращение объема пищевой продукции, производимой в странах ЕС, и на улучшение ее качества.

Реформы проводились и ранее, но касались, как правило, вопросов субсидий сельскохозяйственным производителям. Некоторые институты старой системы были воспроизведены в новом законодательстве: по-прежнему действуют механизмы стимулирования и сдерживания производства. Тем не менее именно появление «Повестки 2000» можно считать отправной точкой начала постепенного перехода к системе, направленной на обеспечение высокого качества пищевой продукции в ЕС.

Основной целью было осуществить переход от субсидирования, направленного на поощрение увеличения производства, к субсидированию, которое имело бы целью поддержать фермерские хозяйства, обеспечить развитие сельских территорий и, главное, высокое качество пищевой продукции.

² Более подробная информация размещена на сайте http://europa.eu.int/comm/agriculture/index_en.htm.

³ Более подробная информация размещена на сайте http://europa.eu.int/comm/agenda2000/index_en.htm#2.

На начальном этапе реализации ОСХП нормы так называемого «пищевого законодательства»⁴ ЕС были направлены на то, чтобы привести способы производства пищевой продукции к стандартам, известным под названием «законодательство о рецептах» (recipe law). Однако эти меры оказались неэффективными прежде всего потому, что в государствах – членах сравнительно молодого ЕС традиционно на протяжении многих лет складывались различные кулинарные пристрастия граждан. К примеру, колбасные изделия в Англии во многом отличаются от аналогов в Италии или Франции.

Еще в середине 1980-х годов прошлого столетия эти различия были учтены и путем внесения поправок в «пищевое законодательство»: приоритет был отдан вопросам безопасности, а не определения состава пищевой продукции.

Этот подход применяется в отношении сельскохозяйственной продукции и сейчас, но новелла состоит в том, что наряду с вопросами безопасности большое внимание уделяется вопросам ее качества.

Законодательство ЕС о качестве пищевой продукции включает нормы, которые содержат два типа требований по отношению к маркировке пищевой продукции: обязательные и добровольные. Первые направлены на обеспечение безопасности пищевой продукции и на предотвращение ее недостоверной рекламы. Основным правовым инструментом в области обязательной маркировки является Директива Совета 2000/13/ЕС⁵ о маркировке, представлении к продаже и рекламе пищевой продукции. В ней предлагается использовать принцип «функциональной маркировки», которая позволяет решить три задачи:

- разместить на маркировочной этикетке всю необходимую информацию;
- разместить при необходимости некоторую дополнительную информацию;

⁴ «Пищевое законодательство» (“food law”) означает совокупность законов, правил и административных предписаний, которыми регулируется пищевая сфера в целом, а также вопросов безопасности пищевой продукции как в ЕС, так и на уровне государств-членов; оно охватывает и регулирует любую из стадий производства, обработки и предложения к продаже пищевой продукции, а также кормов, которые производятся для животных, являющихся в свою очередь источниками производства пищевой продукции. Более подробно об определении термина «пищевое законодательство» см. в Директиве Европейского Парламента № 178/2002 от 28 января 2002 г., текст которой доступен на сайте: http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/l_031/l_03120020201en00010024.pdf

⁵ Директива Европейского Парламента и Совета от 20 марта 2000 года 2000/13/ЕС о сближении законодательства государств-участниц в отношении маркировки, представления к продаже и рекламе пищевой продукции (см. OJ L 109, 6 мая 2000 года, стр. 29).

- запретить указание определенного вида информации.

В качестве обязательных данных на этикетке должны быть указаны список ингредиентов, вес-нетто, дата минимального срока хранения, специальные условия для хранения или употребления; название фирмы, адрес производителя или упаковщика либо продавца, зарегистрированного на территории ЕС. Место или источник происхождения должны указываться лишь в том случае, если отсутствие такой информации может ввести в заблуждение потребителя. В иных случаях указывать происхождение пищевой продукции не требуется.

Производители и изготовители могут добровольно разместить дополнительную информацию, которая должна быть точной и не вводить в заблуждение потребителя. Примером могут быть сведения о пищевой ценности продукции⁶.

Положения Директивы запрещают приписывать любой пищевой продукции лечебно-профилактические свойства или помещать на этикетке либо упаковке ссылку на источник данных о таких особенностях.

В законодательстве Сообщества закреплены три вида добровольной маркировки качества сельскохозяйственных продуктов и пищевой продукции: географические наименования или наименования мест происхождения товаров; наименования традиционных продуктов и маркировка органической продукции, которые будут рассмотрены ниже.

2.2. Защита географических наименований в законодательстве ЕС

В Преамбуле к Постановлению Совета 510/2006⁷ о защите географических наименований и обозначений происхождения сельскохозяй-

⁶ Обязанность указывать информацию о питательных веществах при маркировке, закрепленная в законодательстве некоторых стран, например в США, рассматривается экспортерами из ЕС в качестве торгового барьера, поскольку европейские экспортеры несут дополнительные расходы в случае осуществления экспорта продукции в эти страны.

⁷ Данное Постановление было принято после Постановления 2081/92, 1992 года, имевшего такое же название. Европейское Сообщество вынуждено было внести изменения в Постановление 2081/92 под воздействием давления США, позиция которых была поддержана ОРС ВТО. Так было принято новое Постановление 2006 года, которое, по сути, не отличается от Постановления 2081/92, так как изменения касались лишь процедуры регистрации географических наименований иностранных государств. Постановление Совета 510/2006 от 20 марта 2006 года о защите географических наименований и обозначений происхождения сельскохозяйственных продуктов и пищевой продукции было опубликовано 3 марта 2006 г. OJ L 93, стр. 12.

ственных продуктов и пищевой продукции содержится положение о том, что «потребители склонны придавать больше значения качеству пищевой продукции, нежели чем ее количеству». В развитие этого принципа в Постановлении устанавливается система регистрации географических наименований с целью обеспечения высокого качества, что гарантирует надежность процесса производства пищевой продукции и повышает доверие к ней потребителей.

Сфера применения Постановления ограничивается сельхозпродукцией, как переработанной, так и нет, и пищевой продукцией, качество которых непосредственно зависит от места их происхождения. Способом правовой защиты географических наименований является их регистрация. Согласно Постановлению могут регистрироваться наименования большинства пищевых продуктов, включая мясо, молочные продукты, рыбную продукцию, фрукты и овощи, пиво, напитки, изготовленные из экстрактов растений, тесто, хлеб и хлебобулочные изделия, торты, печенье, конфеты и другие кондитерские изделия.

Однако наименования приготовленных блюд, готовых приправ и соусов, супов и бульонов, молочного и фруктового мороженого, шоколада (и другой пищевой продукции, содержащей какао) зарегистрированы быть не могут, что, в свою очередь, вытекает из необходимости защиты географических названий или обозначений мест происхождения товаров.

Наименования некоторых сельхозпродуктов, не предназначенных для потребления человеком, таких, как, например, сено, шерсть животных и различные масла (например, масло лаванды), также могут быть зарегистрированы. Кроме того, в соответствии с Постановлением невозможна регистрация наименований следующих продуктов: промышленных товаров, спиртных напитков, продукции виноделия (за исключением винного уксуса) и минеральных вод⁸.

⁸ В отношении промышленных товаров очень сложно выявить связь между территорией и качеством продукции, однако некоторые страны защищают наименования промышленных товаров. Например, Немецкий Декрет от 16 декабря 1994 года защищает географическое наименование «Золинген» (“Solingen”) для ножевых изделий, ножей, ножей и бритвенных лезвий. В Европейском Сообществе имеются особые постановления, касающиеся защиты наименований вин и спиртных напитков. Наконец, Постановление 692/2003, которым внесены поправки в Постановление 2081/92, исключает из области применения Постановления наименование минеральных вод, однако информация о наименованиях уже зарегистрированных минеральных вод будет храниться в Реестре ЕС до 31 декабря 2013 года. Защита наименований минеральных вод регулируется Директивой ЕС 80/777/ЕС.

Согласно положениям Постановления могут регистрироваться только отвечающие условиям регистрации географические и традиционные, негеографические, наименования, относящиеся к сельскохозяйственной и пищевой продукции, происходящей из данного региона или местности.

В Постановлении 510/2006 проводится различие между защищаемыми географическими наименованиями (Protected Geographical Indications, PGIs; далее — ЗГН) и защищаемыми обозначениями происхождения пищевой продукции (Protected Designations of Origin, PDOs; далее — ЗОП). Такое различие оправданно, поскольку нормы Постановления защищают не только географические, но и традиционные наименования, указывающие на происхождение продукции.

«Обозначение происхождения» относится к наименованию региона, определенного места или, в исключительных случаях, к стране и могут использоваться для описания сельскохозяйственной или пищевой продукции, отвечающей следующим трем условиям:

- она происходит из данной географической области;
- определенные качества и свойства продукции присутствуют исключительно благодаря наличию в месте происхождения продукции особой географической среды с присущими ей природными и человеческими факторами (условиями);
- производство, переработка и изготовление продукции осуществляется в определенной географической области⁹.

Традиционные наименования, которые без использования географического наименования отвечают этим трем условиям (так называемые непрямые наименования мест происхождения) также рассматриваются как «обозначение происхождения».

«Географическое наименование», с другой стороны, относится к наименованиям региона, определенного места или, в исключительных случаях, к стране, используемым для описания сельскохозяйственной или пищевой продукции, отвечающей следующим трем условиям:

- она происходит из данной географической области;
- особое качество, репутация или другие свойства продукции относятся к данному географическому месту происхождения;
- производство и (или) переработка и (или) изготовление данной продукции осуществляется в определенной географической области¹⁰.

⁹ Подпункт (b) пункта 2 статьи 2 Постановления 510/2006.

¹⁰ Подпункт (b) пункта 2 статьи 2 Постановления 510/2006.

Наименование не может быть зарегистрировано как «географическое наименование» или «обозначение происхождения», если:

- данное наименование уже используется как название растения или породы животных, в результате чего регистрация может ввести в заблуждение потребителя касательно подлинного происхождения продукции;
- оно стало общеупотребительным¹¹;
- его регистрация приведет к заблуждению потребителя касательно происхождения продукции, в свете защиты репутации торговой марки и ее известности, а также продолжительности срока использования торговой марки продукции.

При регулировании вопросов «географических наименований» и «обозначений происхождения» в Постановлении используются несколько общих категорий: виды продукции; географические названия, которые могут быть использованы; условия, указывающие на происхождение продукции из определенного региона, откуда продукция берет свое название; порядок регистрации; уровень защиты, предоставляемый Постановлением, – которые создают впечатление о равнозначности этих институтов.

Однако между географическими наименованиями или обозначениями происхождения имеется ряд существенных различий:

- различие в уникальности продукции: ЗОП означает название региона, определенного места или, в исключительных случаях, страны, используемое для описания сельскохозяйственной или пищевой продукции, «качества и свойства которой **неизбежно или исключительно** присутствуют благодаря наличию в месте происхождения продукции особой географической среды с присущими ей природными и человеческими факторами». В то же время ЗГН относится к названию региона, определенного места или, в исключительных случаях, страны, используемого для описания сельскохозяйственной или пищевой продукции, «которая обладает особым качеством, репутацией или другими свойствами, относящимися к данному географическому месту происхождения». Как видно, в случае с «географическими наименованиями» связь с географической местностью необходима, но не должна быть обязательной или исключительной;

¹¹ Наименование сельскохозяйственной или пищевой продукции, которая, хотя имеет отношение к месту или региону, где она первоначально была произведена и реализована, но которое приобрело общеупотребительное наименование сельскохозяйственной или пищевой продукции, не может быть зарегистрировано.

• в случае с ЗОП «*производство, переработка и изготовление продукции* (то есть все стадии, начиная от производства сырья и заканчивая производством конечного продукта) *осуществляются в определенной географической области*», в то время как в отношении ЗГН «*производство и (или) переработка и (или) изготовление продукции* (то есть лишь одна из трех стадий) *осуществляется в определенной географической области*»;

- сырье для производства продуктов с ЗОП также должно происходить из соответствующей географической области, в то время как для продуктов с ЗГН такого требования нет.

Постановление обеспечивает владельцам зарегистрированного «географического наименования» определенный уровень защиты. Они наделяются исключительным правом использовать это наименование в отношении продукции, которая удовлетворяет условиям регистрации¹². Так, в частности, всем третьим лицам запрещается:

- любое прямое или косвенное коммерческое использование защищенного наименования для сопоставимой продукции;
- любое использование наименования, влияющее на репутацию защищенного наименования (*например, использование наименования «Рокфор» для другого вида сыра*);
- любое неправомерное использование, подделка или создание у потребителей ассоциации с защищенным наименованием (*например, воссоздание ассоциации о сыре «Тетилла»¹³ посредством придания другому сыру формы груди*), даже если указано подлинное место происхождения продукции (*например, «Шпревальдские огурцы из Австрии», в то время как территория Шпревальда находится в Германии*); или, если защищаемое наименование переведено на другой язык (*например, «Пармезан» (на русском)*) или сопровождается такими выражениями, как «стиль», «вид», «метод», «произведено в», «имитация» и схожими выражениями (*например, «разновидность Грана Падано», «стиль Пекорино Романо»*);
- любая другая практика, которая может иметь результатом введение в заблуждение общественности в отношении подлинности продукции (*например, имитация определенного запаха*).

¹² Важно отметить, что статья 13 Постановления 510/2006 относится не только к «идентичной» («одинаковой») продукции, но также и к «сопоставимой» («сравнимой») продукции.

¹³ Для справки: сыр «Тетилла» (queso de Tetilla) производится в автономной области Галисия в Испании, наименование сыра отражает его конусовидную форму с бугорком на конце, что напоминает по форме женскую грудь.

Для регистрации в качестве ЗГН или ЗОП наименования продукции должны соответствовать специальным признакам, изложенным в так называемой «спецификации», или «инструкции по производству», которая прилагается к заявлению на регистрацию и должна содержать следующую информацию: наименование и описание продукции, определение географической области ее изготовления, методы изготовления, факторы, относящиеся к географической среде, инспектирующие органы, подробная информация о маркировке и любые другие необходимые требования национального законодательства.

Любая группа производителей, независимо от того, какую организационно-правовую форму или состав участников она имеет, либо, в исключительных случаях, заинтересованное физическое или юридическое лицо могут подать заявку на регистрацию продукции в качестве ЗГН или ЗОП. Заявитель подает заявку в государстве, являющемся членом ЕС, в котором находится географическая область, откуда происходит продукция.¹⁴ Государство ЕС проверяет соответствие заявления требованиям законодательства и направляет его в Европейскую Комиссию. Комиссия рассматривает заявление и публикует его в Официальном Журнале Европейской Комиссии. Если в течение шести месяцев со дня опубликования в отношении заявки не поступило каких-либо возражений, Комиссия включает наименование продукции в регистр ЗПО или ЗГО¹⁵.

Постановление 510/2006 предоставляет возможность регистрации наименований продукции, произведенной в государствах, не являющихся членами ЕС¹⁶. Такая возможность предусматривалась и в предшествующем Постановлении 2081/92. Отличие состоит в том, что ранее регистрация допускалась лишь на основе принципа взаимности. Но требования взаимности были признаны экспертным советом ВТО несовместимыми с положениями принципа предоставления национального режима, который раскрывается в пункте 1 статьи 3 Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС)

¹⁴ Список национальных уполномоченных и инспектирующих органов размещен на веб-сайте http://europa.eu.int/comm/agriculture/foodqual/protect/national/index_en.htm.

¹⁵ Более подробная информация содержится в Отчете группы экспертов WT/DS174/R, размещенном на сайте www.worldtradelaw.net и веб-сайте торгового представителя США <http://www.ustr.gov>.

¹⁶ Постановление Совета 510/2006 от 20 марта 2006 года о защите географических наименований и обозначений происхождения сельскохозяйственных продуктов и пищевой продукции, опубликованное 31 марта 2006 года в ОJ L 93, стр. 12.

и в статье III: 4 Генерального соглашения о тарифах и торговле (ГАТТ) 1994 года. Третьей группой ВТО в апреле 2005 года рекомендовала ЕС привести положения Постановления 2081/92 в соответствие с Соглашениями пакета ВТО¹⁷. В марте 2006 года было принято новое Постановление 510/2006, не ставящее регистрацию географических наименований в зависимость от принципа взаимности.

До настоящего времени ни одно географическое наименование из третьей страны в ЕС зарегистрировано не было. По этой причине анализ соответствующих положений права ЕС, который проводился третьей группой ВТО в 2005 году, был основан на допущении гипотетической возможности применения положений Постановления и не оценивался как вопрос состоявшегося факта.

Постановление 2081/92 не содержало процедурных норм, регламентирующих порядок регистрации в ЕС наименований продукции, происходящей из третьих стран. В Постановлении Совета от 8 апреля 2001 года 692/2003 этот пробел был устранен. Однако третья группа ВТО пришла к выводу, что государства, не являющиеся членами ЕС, будут испытывать дополнительные трудности, поскольку в соответствии с новыми процедурными нормами они должны будут направлять заявления в свои национальные уполномоченные органы, которые будут обязаны рассматривать эти заявления и направлять их в ЕС. Новое Постановление 510/2006 позволяет гражданам третьих стран подавать заявки на регистрацию географических наименований непосредственно в Европейскую Комиссию, минуя национальные органы.

Одним из важных элементов защиты является осуществление контроля зарегистрированных наименований.

Такой контроль гарантирует соответствие сельскохозяйственной и пищевой продукции, имеющей защищенное наименование, требованиям, установленным «спецификациями», или «инструкциями по производству». Заявитель обязан указать в заявке на регистрацию инспектирующий орган, в качестве которого может выступать как государственная, так и частная организация. Согласно законодательству ЕС частные инспектирующие органы должны быть аккредитованы в соответствии с Европейским Стандартом EN 45011, являющимся эквивалентом международному стандарту ISO 65¹⁸. Назначенные инспек-

¹⁷ Отчет третьей группы ВТО WT/DS174/R от 20 апреля 2005 года размещен на сайте www.worldtradelaw.net.

¹⁸ EN 45011 является признанным Европейским стандартом по сертификации продукции, который был принят в 1989 году. EN 45011 предусматривает процедуры инспек-

тирующие органы и (или) аккредитованные частные организации должны действовать таким образом, чтобы обеспечить объективное и беспристрастное отношение ко всем контролируемым производителям или переработчикам. Кроме того, они обязаны иметь действующий на постоянной основе квалифицированный штат сотрудников и ресурсы, необходимые для проведения инспектирования сельскохозяйственной и пищевой продукции, имеющей защищенное наименование. Если для проведения некоторых инспектирований инспектирующий орган нуждается в обращении к услугам третьей стороны (организации), то такая организация должна предоставить гарантии, аналогичные упомянутым ранее. Тем не менее назначенные инспектирующие органы и (или) утвержденные частные организации будут нести ответственность за проведение всех инспекций перед государствами – членами ЕС. Комиссия опубликовала список утвержденных инспектирующих органов 18 марта 2003 года в Официальном журнале ЕС.¹⁹

2.3. Защита наименований традиционных продуктов в ЕС

Постановление ЕС 509/2006 о традиционных наименованиях для сельскохозяйственной и пищевой продукции гарантированного качества предусматривает систему защиты наименований пищевой продукции, приготовленной на основе традиционного рецепта²⁰. Защита наименований таких продуктов осуществляется наряду с защитой географических наименований, но имеет свою специфику.

Постановлением 509/2006 предусмотрено издание так называемого Сертификата Традиционного Наименования» (далее – СТН) с целью обеспечения «признания Сообществом особого свойства продукции посредством ее регистрации в соответствии с Постановлением»²¹. «Осо-

тирования, тестирования и надзора, проводимые в целях обеспечения соблюдения стандартов качества, а также предшествующие выдаче поставщику продукции сертификата, знака соответствия стандарту или лицензии. Тремя основными принципами EN 45011 являются: независимость, проверка стандартов третьей стороной и наличие нормативных актов, которые устанавливают требования к стандартам.

¹⁹ Инспектирующие органы указываются государствами-членами ЕС в соответствии с пунктом 2 статьи 10 Постановления 2081/92 о защите географических наименований и обозначений происхождения сельскохозяйственной и пищевой продукции (см. ОJ C 317 от 13/12/2005, стр. 1).

²⁰ Постановление Совета от 20 марта 2006 года 509/2006 о традиционных наименованиях для сельскохозяйственной и пищевой продукции гарантированного качества (см. OJ L 93, 31/03/2006, стр. 1).

²¹ Пункт 3 статьи 2 Постановления 509/2006.

бые свойства» относятся к «свойству или набору свойств, которые четко отличают сельскохозяйственную или пищевую продукцию от другой схожей продукции, относящейся к той же самой категории»²².

Постановление ЕС 509/2006 схоже с рассмотренным ранее Постановлением 510/2006, но область его применения ограничивается сельскохозяйственной и отдельными видами пищевой продукции (включая предварительно приготовленные блюда, приправы и соусы, супы и бульоны, молочное и фруктовое мороженое, шоколад и другие продукты, приготовленные на основе или с использованием какао).

В том случае, если «традиционные и географические наименования» отвечают положениям Постановления 509/2006, они могут быть зарегистрированы в качестве «продуктов, традиционные особенности которых гарантированы» (Traditional Speciality Guaranteed (TSG)), что подтверждается СТН. В настоящее время список таких традиционных фирменных продуктов относительно невелик²³.

Следует учитывать, что согласно статье 5 Постановления 510/2006, наименование, указывающее на особое свойство продукции, не может быть зарегистрировано, если оно:

- указывает лишь на общий сорт (тип) отдельного вида сельскохозяйственной или пищевой продукции или на сорт (тип) продукции, которые определены в законодательстве Сообщества, либо
- способно ввести в заблуждение путем описания очевидных свойств продукции или качеств, не соответствующих спецификации продукции или ожиданиям потребителей.

Для того чтобы в отношении сельскохозяйственной или пищевой продукции могли быть применены предусмотренные законодательством ЕС механизмы защиты, такая продукция должна:

- производиться из традиционного сырья, или
- иметь традиционный состав, либо
- производиться и (или) перерабатываться традиционным образом.

²² Статья 2 Постановления 509/2006.

²³ Следующая продукция имеет маркировку «Продукты, традиционные особенности которых гарантированы»: «Моцарелла» (“Mozzerella”) из Италии; «Хамон Серрано» (“Jamon Serrano”) из Испании; «Фалукорв» (“Falukorv”) из Швеции; «Традиционная свежая индейка» (“Traditional Farmfresh Turkey”) из Великобритании; «Саhti» (“Sahti”) – пиво из Финляндии и некоторые сорта пива из Бельгии, включая «Фаро» (“Faro”), «Ламбик» (“Lambic”), «Крик» (“Kriek”) и «Вейле» (“Vieille”). Полный список ГТФБ размещен на сайте <http://europa.eu.int>, “Commission”, “Agriculture”, “Quality Policy”, “TSG.”

Способ представления к продаже сельскохозяйственной или пищевой продукции не может рассматриваться как особенность, указывающая на ее уникальные свойства²⁴. По общему правилу характеристика особого свойства не может ограничиваться количественным или качественным составом или методом производства, установленным в законодательстве Сообщества или национальном законодательстве, либо в стандартах, установленных органами стандартизации или же в добровольных стандартах. Но это правило не применяется, если было принято соответствующее специальное законодательство или стандарт в целях определения особого свойства продукции²⁵.

Порядок регистрации, предусмотренный Регистрационной системой традиционных наименований во многом схож с соответствующим порядком регистрационной системы для географических наименований, предусмотренном Постановлением Совета 510/2006: должны быть предусмотрены публикация в Официальном Журнале, возможные возражения со стороны других стран-членов, внесение в реестр Комиссии и другие процедурные особенности.

По вопросу регистрации сельскохозяйственной или пищевой продукции особого вида имеют право обращаться только группы производителей пищевой продукции²⁶. В спецификации такие производители должны обозначить особые свойства пищевой продукции и отразить обязательства производителя в отношении данной продукции.

В частности, «спецификация продукции» должна включать, *помимо прочего*, описание особых свойств пищевой продукции; правила, регулирующие процесс производства; минимальные требования к инспектированию и порядок его проведения. В некоторых случаях спецификация продукции должна также указывать на историческую очевидность связи продукции с определенной географической областью или подтверждать особое свойство продукции²⁷. Заявление и специ-

фикация продукции, должны быть направлены в уполномоченный орган государства-члена, в котором была сформирована группа заявителей. Информация, содержащаяся в заявлении, является доступной для общественности, но не публикуется²⁸. Государство-член также может по просьбе группы, сформированной на его территории, обратиться с просьбой внести изменения в спецификацию продукции²⁹.

Положениями Постановления гарантируется своего рода двойной уровень защиты. Во-первых, государства-члены должны принять необходимые меры для обеспечения правовой защиты от злоупотребления или подделки торгового традиционного наименования или от неправомерного использования выражения «зарегистрированное традиционное наименование» и, если необходимо, символа Сообщества об особом свойстве продукции³⁰. Во-вторых, государство-участник должно обеспечить порядок, при котором использование торговых названий на национальном уровне не приводило бы к возникновению коллизий с названиями, зарегистрированными и зарезервированными согласно действующей системе ЕС³¹.

В целом политика ЕС в области защиты географических и традиционных наименований реализуется весьма успешно.

Своеобразие системы ЕС заключается не только в особенностях законодательной базы, которая обеспечивает защиту использования географических наименований, но также и в том, что с ее помощью обеспечивается создание условий, необходимых для обеспечения прав отдельных производителей на использование наименований, которые соответствуют техническим условиям для регистрации. Эти условия включают организацию различных уровней производства продукции

²⁸ Это порой влечет за собой правовые казусы. См. решения Европейского суда по делу C-108/01, *Consorzio del Prosciutto di Parma and Salumificio S. Rita SpA против Asda Stores Limited and Hygrade Foods Limited* и по делу C-469/00, *Société Ravil против Sociétés Bellon Import and Sociétés SPA Biraghi*, см. также работу B.O'Connor, I.Kireeva. "Overview of the EC Case Law, Protecting Geographical Indications. The Slicing of Parma Ham and the Granting of Grana Padano Cheese", *European Intellectual Property Review*, Volume 26, Issue 7 July 2004, No. 3, June 2004, p. 313.

²⁹ Порядок внесения изменений в спецификацию продукции устанавливается в статье 11 Постановления.

³⁰ Согласно положениям статьи 12 Постановления, «Комиссия может установить Символ Сообщества, который может быть использован при маркировке, предложении к продаже или при осуществлении рекламы сельскохозяйственной или пищевой продукции, получившей в соответствии с Постановлением сертификат Сообщества».

³¹ См. статью 18 Постановления.

²⁴ Пункт 1 статьи 2 Постановления 509/2006.

²⁵ Например, в технических условиях предусматривается, что традиционный вид моцареллы – это мягкий вид сыра паста филата, подвергшийся процессу молочнокислого брожения. Он может иметь форму сферы (весить от 20 до 250 г) или может быть заплетен в косу (весить от 125 до 250 г).

²⁶ Пунктом 2 статьи 2 Постановления 509/2006 разъясняется, что «группа» означает любую ассоциацию производителей и (или) переработчиков, независимо от ее юридической формы или состава участников, занятых в сфере производства сельскохозяйственной или пищевой продукции. В группе могут участвовать и другие заинтересованные стороны.

²⁷ См. статью 6 Постановления.

и гарантии предоставления информации потребителям о качестве продукции.

Знаки качества, размещаемые на упаковке, гарантируют соблюдение общих и контролируемых условий производства продукции. Целями знаков Сообщества о ЗОП, ЗГН и ЗТН является также гармонизация системы соответствия продукции европейским стандартам и применение единообразного классификационного подхода. Следует также отметить, что знак Сообщества может использоваться на упаковке одобренной продукции и в процессе ее коммерческого продвижения.

В настоящее время в ЕС имеется более 700 географических наименований и обозначений происхождения и лишь около 6 традиционных наименований. Общая тенденция такова, что количество географических наименований увеличивается с каждым годом более чем на полсотни.

2.4. Органическое сельское хозяйство как элемент политики качества в ЕС

В последние годы представление о «высококачественной пищевой продукции» все больше ассоциируется с так называемой органической пищевой продукцией. Органическое сельское хозяйство является частью устойчивой сельскохозяйственной системы и рассматривается как своего рода альтернатива традиционным подходам в сельском хозяйстве.

Органическое сельское хозяйство – это направление сельского хозяйства, которое базируется на идее ограниченного использования синтетических химикатов³² и генетически модифицированных организмов и следует принципам экологически рационального сельского хозяйства³³. Во многих странах, включая страны ЕС, проблемы органического сельского хозяйства урегулированы законодательством.

24 июня 1991 года Европейская Комиссия утвердила Постановление Совета 2092/91 об органическом производстве сельскохозяйствен-

³² Химический синтез – это целенаправленное получение сложных веществ из более простых, основывающееся на знании молекулярного строения и реакционной способности последних. Обычно под синтезом подразумевается последовательность нескольких химических процессов (стадий).

³³ Экологически рациональное сельское хозяйство преследует три основные цели: экологическое управление, прибыльность сельскохозяйственного производства и формирование здорового сообщества сельхозпроизводителей.

ной продукции и соответствующих индикаторах³⁴. Принимая во внимание то, что нормы европейского законодательства об органическом сельском хозяйстве начали действовать еще в 1992 году, а также учитывая тенденции повышения осведомленности потребителей о свойствах натуральной пищевой продукции и увеличения спроса на нее, тысячи сельхозпроизводителей изъявили желание присоединиться к данной системе. В 1999 году Постановлением Совета 1804/1999 в Постановление 2092/91 были внесены поправки, расширившие сферу применения Постановления добавлением органического животноводства³⁵. Внесением этих поправок было фактически завершено формирование концепции сельскохозяйственного законодательства Сообщества, область регулирования которого в настоящее время охватывает продукцию как растениеводства, так и животноводства³⁶.

Постановление Совета 2092/91 защищает обозначения «биологический», «экологический» и «органический»; определяет метод сельскохозяйственного производства продукции растениеводства и животноводства; регулирует вопросы маркировки, переработки, инспектирования и реализации органической продукции на территории ЕС, а также импорт такой продукции из стран, не являющихся членами ЕС.

Постановление распространяет свое действие в основном на переработанную продукцию растениеводства и животноводства, на переработанную сельскохозяйственную продукцию, предназначенную для потребления человеком, а также для корма животных, при условии, что на этикетке, в рекламной продукции или документах, сопровождающих продукцию, используется обозначение, которое применяется во всех государствах – членах ЕС и которое доносит до покупателей информацию о том, что приобретаемый ими продукт был произведен органическим методом, определенным в Постановлении. Другими словами, правила, установленные в Постановлении, приме-

³⁴ Постановление Совета 2092/91 “On organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuff” было принято 24 июня 1991 года (OJ L 198, 22/07/1991, стр. 1), последние поправки были внесены Постановлением Совета от 24 февраля 2004 года 392/2004 (OJ L 65, 3/03/2004, стр. 1).

³⁵ OJ L 222, 24/08/1999, с. 1.

³⁶ Комиссия утвердила правила о производстве натуральной продукции как составную часть реформирования общей политики в области сельского хозяйства, которая в конце 1980-х гг. достигла своей первоначальной цели обеспечения продовольственной независимости Европейского Сообщества. Поэтому эта политика была переориентирована на выполнение других задач, таких как улучшение качества продукции и внедрение принципа сохранения окружающей среды в сельское хозяйство.

няются только в отношении продукции, реализуемой на рынке в качестве органической. Этот факт не исключает применения на практике общих правил, распространяющихся на все виды продукции. Таким образом, Постановление 2092/91 устанавливает специальные требования, которые являются более строгими, чем аналогичные требования общего законодательства Сообщества.

В марте 2000 года Постановлением Комиссии 331/2000 был утвержден логотип органической пищевой продукции. Целью создания логотипа было добиться повышения доверия к органической продукции со стороны потребителей и обеспечить лучшее отличие этой продукции от иных схожих товаров³⁷. Использование логотипа не является обязательным: производители могут использовать его на добровольной основе, если их продукция соответствует требованиям, установленным в Постановлении.

В рассматриваемом Постановлении проводится четкое различие между переработанной и непереработанной продукцией применительно к продукции растительного происхождения. Для квалификации продукции в качестве органической требуется, чтобы она была произведена с применением технологий, не связанных с использованием химически синтезированных пестицидов и удобрений. Кроме того, способы производства должны предполагать возможность повторного использования органических природных компонентов, а также использования экологически безвредных методов борьбы с вредителями и осуществления севооборота. Производители органической продукции обязаны выполнять правила, необходимые для перевода земель на органические методы обработки. Так, минимум за два года до того момента, как будет выращиваться органическая продукция, на земельном участке запрещается использование химикатов (для растений, дающих несколько урожаев в год, например некоторых фруктовых растений, установлен трехлетний срок). Использование добавок, консервантов, дезинфекции, а также очистки также должно проводиться с использованием натуральных веществ.

Переработанная продукция может быть маркирована как «органическая», если она состоит по крайней мере из 95% органических сельскохозяйственных продуктов и если оставшиеся 5% недоступны в до-

³⁷ См. статью 10 Постановления Совета 2092/91 и Постановление Комиссии от 17 декабря 1999 г. No 331/2000, внесшее изменения в Приложение V к Постановлению Совета 2092/91 (см. OJ L 48, 19/02/2000, с. 1).

статочном количестве на Европейском рынке органической продукции. Дикорастущая продукция может быть маркирована как «натуральная», если растения произрастают в местах, не подлежащих химической обработке, и если они собраны щадящим образом, не наносящим урон дикой природе и представителям флоры.

Постановление также устанавливает специальные правила для органической животноводческой продукции. Например, Постановление регулирует способы выращивания скота. Согласно Постановлению животноводство должно быть экстенсивным в том смысле, что оно не должно влечь за собой загрязнение почвы и воды. Кроме того, животные должны потреблять натуральные корма, выращиваемые на той же ферме или поблизости от нее. Неорганические корма могут использоваться только в исключительных случаях и не должны превышать более 5-10% от всех потребляемых кормов³⁸.

Выбор пород скота для животноводства должен производиться таким образом, чтобы скот мог адаптироваться к местным условиям и обеспечивалось биологическое разнообразие. Животные в основном должны рождаться в условиях фермы. Использование химических медикаментов для лечения животных запрещено. Животные должны получать доступ к подножным кормам и выращиваться на свободном выгуле. Плотность скота не должна превышать двух единиц на один гектар. Регулируются и условия содержания животных. Не допускается увечье скота, а транспортировка и забой скота должны осуществляться в соответствии со специальными правилами по содержанию скота. Использование веществ, стимулирующих рост животных, (гормонов) запрещено.

Любой субъект, производящий, изготавливающий или импортирующий из третьих стран продукцию, произведенную в соответствии с требованиями производства органической пищевой продукции, обязан уведомить уполномоченный орган государства – члена ЕС, в котором он осуществляет свою деятельность³⁹. Постановление требует, чтобы каждое государство-член учредило систему инспектирования с участием одного и более уполномоченных инспектирующих органов и (или) одобренных частных организаций. Построение системы

³⁸ Постановление содержит дополнительные положения о том, что с помощью продуктов жизнедеятельности скота (навоза) могут удобряться почвы, но с ограничениями на каждый гектар.

³⁹ Статья 8 Постановления Совета 2092/91.

инспектирования должно основываться на нормах, содержащихся в Приложении III к Постановлению 2092/91.

Органические продукты из третьих стран могут быть реализованы на рынке ЕС только после получения подтверждения уполномоченного органа государства-члена о соответствии норм законодательства третьих стран о производстве органической продукции требованиям законодательства ЕС. Иными словами, законодательство, применяемое в третьих странах, должно обеспечивать гарантии, эквивалентные требованиям законодательства Сообщества.

Данные о производстве натуральной продукции в ЕС показывают лишь то, сколько земли используется сельхозпроизводителями. В 2000 году в ЕС для производства органической продукции использовалось 3,8 млн га земли. По данным на 2000 год, по площади сельскохозяйственных земель, используемых для производства натуральной продукции, Европейский союз занимал второе место в мировом рейтинге после Океании (7,6 млн га) и опережал Латинскую Америку (3,2 млн га), Северную Америку (1,1 млн га), Азию (0,05 млн га) и Африку (0,02 млн га)⁴⁰. Начиная с 1995 года количество сельхозпроизводителей органической продукции в среднем увеличивается ежегодно на 25%. Однако положение с производством органической продукции неодинаково в различных государствах-членах.

Следует заметить, что для того, чтобы иметь целостное представление о тенденциях производства органической продукции, необходимо располагать информацией о том, что было произведено на земле. Конечно, некоторая статистическая информация имеется, но проблема состоит в отсутствии законодательно установленных требований об обязательном официальном предоставлении таких данных. Несмотря на это очевидным фактом является то, что органическая продукция становится все более и более популярной среди потребителей и сельхозпроизводителей.

2.5. Национальные знаки и системы контроля качества в ЕС

В ЕС нет специального законодательства, регулирующего вопросы о знаках качества продукции, которые не относятся к ее происхожде-

⁴⁰ «Производство натуральной пищевой продукции в ЕС: факты и цифры». См. на официальном веб-сайте Европейской Комиссии, http://europa.eu.int/comm/agriculture/qual/organic/facts_en.pdf.

нию или производству по особым традиционным рецептам⁴¹. Однако государства – члены ЕС вводят добровольные правила контроля, которые гарантируют потребителям то, что пищевая продукция обладает определенной пищевой ценностью. Образуются независимые сертифицирующие организации, которые удостоверяют и контролируют, чтобы продукция соответствовала тем свойствам, которые заявлены производителем. В разных государствах эти организации могут быть государственными или частными.

С целью подтверждения того факта, что продукция прошла процесс сертификации, на ней размещается знак, символ качества или логотип, нанесенный на упаковку. Значение этого вида маркировки качества зависит от того, насколько потребители информированы или доверяют ему. Заняв определенное место на рынке, знак качества получает признание среди потребителей и гарантирует, что продукция и процесс ее производства отвечают стандартам и требованиям к качеству, указанным на маркировке.

Одним из примеров национальных знаков качества является французский знак качества “Le Label Rouge”⁴², введенный в 1960 году и контролируемый Министерством сельского и рыбного хозяйства Франции⁴³. “Label Rouge” является зарегистрированной торговой маркой, которая присваивается продукции, отвечающей соответствующим стандартам качества⁴⁴. Национальная комиссия по маркировке и сертифи-

⁴¹ Знак качества не следует путать со стандартом качества, который является обязательным для некоторых видов продукции (например, мяса птицы, яиц, фруктов и овощей и др.). Приложение I Постановления 2200/96/ЕЕС содержит список фруктов и овощей, которые должны соответствовать стандартам качества: миндаль, яблоки и груши, абрикос, артишок, спаржа, баклажаны, авокадо, бобы, брюссельская, белокочанная, цветная капуста, морковь, сельдерей, вишня, цитрусовые, кабачки, огурцы, чеснок, фундук, киви, лук-порей, салат-латук, цикорий, дыни, лук, персик, горох, слива, шпинат, клубника, сладкий перец, столовый виноград, помидоры, грецкий орех, арбузы, выращенные грибы и другие продукты, указанные в статье 1, если хотя бы один из продуктов, указанных в этом Приложении, помещен в упаковку, нетто-вес которой составляет менее трех килограммов. Имеются также специальные правила ЕС о стандартах в области маркировки пищевой продукции, среди них Постановление Комиссии от 6 февраля 2004 года ЕС 214/2004, устанавливающее стандарты маркировки вишни (см. ОJ L 36, 07/02/2004, с. 6-9), Постановление Комиссии от 15 февраля 2004 года ЕС 85/2004, устанавливающее стандарты маркировки яблок (см. ОJ L 13, 20/01/2004, с. 3), Постановление Комиссии от 15 января 2004 года 86/2004 о стандартах маркировки груш (см. ОJ L 13, 20/01/2004, с. 19) и другие.

⁴² В переводе с французского обозначает «Красная Марка».

⁴³ См. официальный веб-сайт <http://www.agriculture.gouv.fr/spip/>.

⁴⁴ См. <http://www.agriculture.gouv.fr>, “Signe de Qualite et d’Origine, Label Rouge”.

кации пищевой продукции (CNLC)⁴⁵ изучает продукцию, претендующую на получение знака качества “Le Label Rouge”. В настоящее время около 360 наименований продукции, в основном мясная продукция, домашняя птица и сыры, и в меньшей степени фрукты и овощи (хотя сертифицируется фасоль из провинции Тарбе) обладают знаком качества “Label Rouge”.

В соответствии с Постановлением Министерства сельского хозяйства от 12 марта 1996 года знак качества может предоставляться продукции на временной основе и подлежит регулярному контролю. Контроль осуществляется независимыми организациями, аккредитованными сроком на три года. Министерство в случае обнаружения нарушений в ходе осуществления контроля и инспектирования имеет право немедленно аннулировать аккредитацию организации. Высокое качество продукции должно быть очевидным для конечного потребителя как с точки зрения вкусовых качеств, так и внешнего вида продукции.

Важно отметить, что в ЕС государства-члены не могут самостоятельно вводить какие-либо знаки качества, особенно если введение таких знаков может привести к нарушению принципов Сообщества и дискриминации других видов продукции. Например, Европейский Суд Справедливости вынес решение о том, что немецкая система знаков качества не соответствует статье 30 (ныне статья 28) Договора ЕС⁴⁶. Эта система была введена Немецким фондом по поощрению развития сельского хозяйства и пищевой промышленности, созданным на основе Закона от 26 июня 1969 года⁴⁷. Центральным органом фонда является *Centrale Marketing-Gesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft mbH* (СМА), торговое товарищество с ограниченной ответственностью, которое занимается вопросами поощрения реализации и изготовления продукции во всех отраслях экономики Германии, испытывающих недостаток в инвестициях, путем предоставления средств через Фонд.

Целью Фонда является продвижение, маркетинг и развитие производства сельскохозяйственной продукции и продукции пищевой про-

⁴⁵ См. Commission des Labels et de Certification des Produits Agricoles et Alimentaires <http://www.agriculture.gouv.fr>.

⁴⁶ См.: Европейский Суд, дело C-325/00 *Комиссия против ФРГ* [2000] ECR, решение от 5 ноября 2002 г.

⁴⁷ Закон от 26 июня 1969 года, Gesetz über die Errichtung eines zentralen Fonds zur Absatzförderung der deutschen Land-und Ernährungswirtschaft (Absatzfondsgesetz), BGBl. 1969 I, p. 653, в полной версии от 21 июня 1993 года, BGBl. 1993 I, p. 998.

мышленности посредством изучения и развития рынков внутри и за пределами Германии. Для достижения этой цели немецкие компании наделяются правом использовать все необходимые средства для изучения и развития рынков сбыта как внутри, так и за пределами ФРГ, и в частности использовать обозначения происхождения продукции и знаки качества.

Специальный знак качества (*no-немецки* “Gütezeichen”) предусматривал проставление марки “*Markenqualität aus deutschen Landen*”⁴⁸ на немецкую сельхозпродукцию. По заявке компаний, производящих сельскохозяйственную или пищевую продукцию, этот знак мог помещаться на продукцию, отвечающую требованиям к качеству, устанавливаемым СМА. СМА с привлечением помощи независимых лабораторий постоянно проводило инспекции, чтобы продукция, маркированная знаком, отвечала требованиям качества. СМА выдавало знаки качества только на продукцию, произведенную в ФРГ, независимо от того, произведена ли она из сырья, произведенного в ФРГ или импортированного из-за рубежа. После подтверждения качества продукции СМА заключало договор о выдаче лицензии на право пользования знаком качества. Знак качества СМА существовал с начала 1970-х годов вплоть до вынесения решения Европейского суда и использовался 2538 предприятиями для 11 633 наименований различной продукции из 23 отраслей экономики.

После исследования, проведенного в 1992 году в целях систематизации списка сельскохозяйственной и пищевой продукции, имеющих знак качества в государствах – членах ЕС, Европейская Комиссия информировала Правительство ФРГ о том, что выдача СМА знаков качества на сельхозпродукцию нарушает принцип свободного перемещения товаров, закрепленный в статье 30 Договора (*в настоящее время статья 28*). Правительство ФРГ возражало, приводя аргументы в пользу того, что знак качества СМА соответствует законодательству Сообщества. Европейская Комиссия подала иск против Правительства ФРГ. Правительство ФРГ в ответ заявило, что деятельность СМА не подпадает под деятельность публичных властей, которая регулируется положениями статьи 30 Договора (*в настоящее время статья 28*).

Европейский Суд решил, что статья 30 Договора (*в настоящее время статья 28*) направлена на запрещение принятия государствами – членами ЕС любых норм в отношении торговли, которые могут пре-

⁴⁸ В переводе с немецкого обозначает «Знак Качества Немецких Земель».

пятствовать, прямо или косвенно, фактически или потенциально, торговле между государствами-членами. Европейский Суд высказал правовую позицию о том, что правила о знаках качества ограничивают свободное перемещение товаров между государствами-членами, а аргумент Германии о том, что использование знаков качества не является обязательным и не препятствует торговле, не состоятелен, поскольку использование таких знаков стимулирует реализацию маркированной продукции в сравнении с продукцией, не обладающей таким знаком качества.

Европейский Суд указал, что защита географических наименований при определенных условиях также может подпадать под защиту промышленной и коммерческой собственности в контексте статьи 36 Договора (в настоящее время статья 30). Однако знак качества Германии с точки зрения определения происхождения продукции, произведенной на территории ФРГ и применяющейся для всех видов сельскохозяйственной и пищевой продукции, отвечающей требованиям качества, согласно статье 36 Договора (сейчас статья 30) не может ни при каких условиях рассматриваться как географическое наименование.

Европейский Суд сделал вывод, что проставление СМА знака качества на готовую продукцию, произведенную в Германии, является нарушением ФРГ своих обязательств согласно статье 30 Договора ЕС (в настоящее время статья 28).

Основной проблемой немецкой системы знаков качества являлось то, что она была создана для продвижения исключительно немецкой продукции и привела к дискриминации импортируемой продукции. Ранее Европейский Суд подверг критике дискриминационную практику при рассмотрении дела о проведении кампании «Покупай ирландское» в Ирландии⁴⁹. Так же как и в рассмотренном выше случае, эта кампания могла препятствовать свободному перемещению товаров на территории Европейского Сообщества, способствуя продвижению и поощрению приобретения только отечественной продукции. Такие меры признаны Европейским Судом Справедливости противоречащими обязательствам, возложенным на государства – члены ЕС статьей 30 Договора ЕС (в настоящее время статья 28).

⁴⁹ См. Европейский Суд, Дело C-249/81, *Комиссия против Ирландии* [1982] ECR 4005.

3. Заключение

Спрос на сельскохозяйственную продукцию высокого качества в мире растет, и все больше производителей испытывают необходимость в защите «имени» своей продукции. Опыт Европейского союза в регулировании вопросов качества и защиты прав производителей сельскохозяйственной продукции является передовым и может быть воспринят другими странами, в частности, Российской Федерацией.

The Problem of Quality Regulation of Agricultural Products in the EU (Summary)

*Bernard O'Connor**

Irina Kireeva **

Research conducted in several countries shows that consumers are demanding higher quality agricultural products while producers feel need for protection of the “names” of the food products they manufacture. The article provides a comparative overview of the former and current EC legislation on the problem of the labeling of quality in food. It touches upon the subject of the reform of the Common Agricultural Policy in the EC and brings to light a general trend of the EC food legislation to focus on quality concerns. It covers such particular issues as protection of geographical indications, protection of traditional specialties, and regulation of organic farming in the EC law as well as problems of national labels and control systems in the EC.

An advanced experience of the EC in regulation of the quality of agricultural products and of the protection of the IP rights of its producers can be useful for Russian lawmaking and law enforcing bodies.

* Bernard O'Connor – partner of the “O'Connor and Company” law firm, Brussels. <http://www.oconnor.be>

** Irina Kireeva – associate of the “O'Connor and Company” law firm, Brussels.